FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Elektromos készülék használatakor mindig kövesse az alapvető biztonsági előírásokat, melyek az alábbiakat tartalmazzák:
A gép használatba vétele előtt minden használatra vonatkozó utasítást olvasson el!

VESZÉLY- Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében:

Az elektromos hálózatra csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül. Használat után és tisztításkor minden esetben húzza ki a gép elektromos hálózati csatlakozóját a fali dugaszoló aljzatból!

1. Ne engedje, hogy a készülékkel gyermekek játsszanak! A készülék nem gyerekjáték! Ha a közelben gyermekek tartózkodnak, akkor kiemelt figyelemre van szükség!
2. A készüléket nem úgy tervezték, hogy azt csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is), vagy olyanok, akik nem rendelkeznek a készülék használatához szükséges ismeretekkel, használni tudják. Ez alól kivételt képez, ha olyan személy is jelen van, aki a készülék biztonságos használatának feltételeiért felelősséget vállal. Gyermekek jelenléte esetén biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
3. A készüléket kizárólag a használati útmutatóban található módon használja! Csak a gyártó által ajánlott, és ebben a használati útmutatóban szereplő tartozékokat használjon!
4. Soha ne használja a készüléket, ha megsérült a hálózati csatlakozója, csatlakozó kábele, vagy amennyiben a készülék rendellenesen működik, ha leesett vagy megsérült, illetve víz folyt bele, vagy vízbe esett. Ezekben az esetekben a legközelebbi, kijelölt illetve felhatalmazott kereskedőhöz vagy szervizbe vigye vissza a készüléket felülvizsgálat, beállítás vagy javítás céljából.
5. Ha a hálózati csatlakozó kábel megsérült, az áramütés kockázatának csökkentése érdekében azt azonnal ki kell cserélni a gyártó, a feljogosított szerviz, vagy egy szakképzett személy által biztosított ép kábelre.
6. Szétszerelt állapotban soha ne használja a készüléket! Tartsa szabadon a varrógép és a lábkapcsoló szellőzőnyílásait a textildaraboktól, valamint a portól!
7. A gép belsejébe soha ne dugjon be semmilyen tárgyat!
8. A készüléket ne használja kültéren!
9. A készüléket ne használja olyan helyen, ahol aeroszolos termékeket használnak!
10. Használat után a főkapcsolót állítson („0”) pozícióba, és utána húzza ki a készüléket a fali dugaszoló aljzatból! !
11. Izzócsere, a készülék felügyelet nélkül hagyása vagy szállítása előtt mindig húzza ki a készüléket a fali dugaszoló aljzatból!
12. Az elektromos vezeténél fogva SOHA ne húzza ki a készülék elektromos csatlakozóját a fali dugaszoló aljzatból! Mindig a dugónál fogva húzza ki a készüléket!
13. Minden mozgó alkatrésztől tartsa távol az ujjait! Különös figyelemmel dolgozzon a varrógéptű környyékén!
14. Mindig megfelelő tűlemezt használjon! A nem megfelelő vagy sérült tűlemez a tű törését okozhatja!
15. Ne használjon elgörbült tűt!
16. Öltés közben ne húzza, vagy ne tolja az anyagot! Ez elgörbítheti a tűt, annak töréséhez vezethet!
17. Kapcsolja ki a varrógépet, (főkapcsoló “0” állásban!) ha a tűvel kapcsolatos tennivalója van (tűbefűzés, tűcsere, bobin befűzés, talp, vagy az izzó cseréje.
18. Minden esetben húzza ki a varrógép csatlakozóját a fali dugaszoló aljzatból, mielőtt a készülék burkolatát eltávolítja, a gépet olajozza, vagy a használati útmutatóban szereplő karbantartási műveleteket végez,
19. Az áramütés elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket az elektromos csatlakozó kábelére, illetve a kábelt ne ejtse vízbe vagy más folyadékba!
20. A LED lámpa maximális teljesítménye 0.3w, maximális feszültsége DC 5V. Ha a LED lámpa megsérül, ne használja tovább a gépet, hanem javítás vagy csere érdekében küldje el azt a gyártónak, vagy egy felhatalmazott szervízbe!
21. A sérülések elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:
    - Ha őrizetlenül hagyja a gépet, akkor mindig húzza ki a lábpedált!
    - Szállítás vagy karbantartás ideje alatt akkor mindig húzza ki a lábpedált!

Méretek: 35.0 cm × 16.0 cm × 27.5 cm

Készülék tömege: 4.6 kg

Hálózati feszültség: 230 V

Hálózati frekvencia: 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 35 W

Üzemi hőmérséklet: Szobahőmérséklet

Zajszint: kisebb, mint 70 db (A)

F I G Y E L E M !

A mozgó alkatrészek veszélyesek! A sérülések elkerülése érdekében karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket! A gép ajtaját csukja be a használat előtt!

TARTSA BE A BIZTONSÁGI SZABÁLYOKAT!

Ez a gép háztartási célokra készült!

A készülék megfelel az EEC 2004/108/EC irányelveiben foglalt elektromágneses kompatibilitási feltételeknek.

HULLADÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A készüléket elláttuk az „újrahasznosítható hulladék” szimbólummal. Ne dobja a készülék hulladékát a háztartási hulladék közé!
A készülék hulladékát az elektronikai hulladékok szelektív gyűjtőjében helyezze el!

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

“When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.”
“Read all instructions before using this sewing machine.”

“DANGER– To reduce the risk of electric shock:”

1. “This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.”

“WARNING– To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: ”

1. “Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.”
2. “This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.”
3. “Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.”
4. “Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.”
5. “If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.”
6. “Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.”
7. “Never drop or insert any object into any opening.”
8. “Indoors use only.”
9. “Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.”
10. “To disconnect, turn switch to the off („0“) position, then remove plug from outlet.”
11. “Switch off or unplug the appliance when leaving it unattended, unplug the appliance before carrying out maintenance or replacing lamps.”
12. “Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.”
13. “Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.”
14. “Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.”
15. “Do not use bent needles.”
16. “Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.”
17. “Switch the sewing machine off (“0”) when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.”
18. “Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.”
19. “To avoid electrical shock never put the machine nor the mains cable or mains plug into water or other liquids.”
20. “The LED lamp maximum power is 0.3w, maximum voltage is DC 5v, if the LED lamp is damaged, you should not use the product and send it to the manufacture or service agent to repair or replace at once.”
21. “Attention the following to avoid injury:
    - Unplug the foot controller of the appliance when leaving it unattended:
    - Unplug the foot controller of the appliance before carrying out any maintenance.”

Dimensions: 35.0 cm × 16.0 cm × 27.5 cm
Mass of the equipment: 4.6 kg
Rated Voltage: 230 V
Rated Frequency: 50 Hz
Rated input: 35 W
Using ambient temperature: Normal temperature
Acoustic noise level: less than 70 db (A)

“CAUTION– Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.”

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

“This product is for household use, or equivalent.”

This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.

DISPOSAL:
This equipment is marked with the recycling symbol. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary. (European Union only)

TARTALOMJEGYZÉK

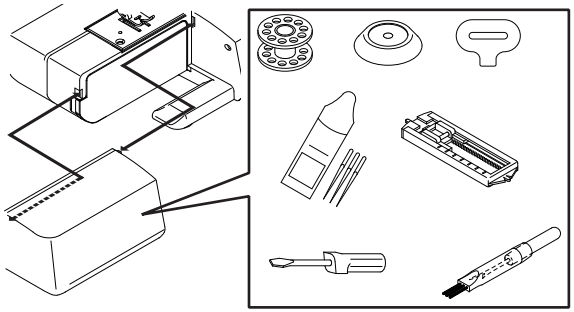
"FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK
TARTOZÉKOK

A GÉP BEMUTATÁSA ---------- 4
A GÉP BEÁLLÍTÁSA ---------- 5
A BOBIN ELTÁVOLÍTÁSA A HUROKFOGÓBÓL ---------- 6
AZ ALSÓSZÁL BEFŰZÉSE ---------- 6
AZ ORSÓ BEHELYEZÉSE A BOBINBA ---------- 6
A BOBIN BEHELYEZÉSE A HUROKFOGÓBA ---------- 6
A FELSŐSZÁL BEFŰZÉSE ---------- 6
AZ AUTOMATA TŰBEFŰZŐ HASZNÁLATA ---------- 6
AZ ALSÓSZÁL FELSZEDÉSE ---------- 6
A VARRÁS MEGKEZDÉSE ---------- 6
A SZÁLFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA EGYENES ÖLTÉSNÉL 7
AZ ALSÓSZÁL FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA ---------- 7
TŰ CÉRNA ÉS ANYAGTÁBLÁZAT ---------- 7
TŰCSERE ---------- 7
REJTETT ÖLTÉS ---------- 7
TALPCSERE ---------- 7
GOMBLYUK KÉSZÍTÉS ---------- 7
GOMBLYUKAK ---------- 8
ZSINÓROTT GOMBLYUKAK ---------- 8
AZ ÖLTÉSHOSSZ BEÁLLÍTÁSA ---------- 8
A KELMETOVÁBBÍTÓ TISZTÍTÁSA ---------- 8

TABLE OF CONTENTS

“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”
ACCESSORIES

MACHINE IDENTIFICATION ---------- 4
SETTING UP YOUR MACHINE ---------- 5
REMOVING BOBBIN CASE FROM SHUTTLE ----------6
WINDING BOBBIN ---------- 6
INSERTING BOBBIN INTO BOBBIN CASE ---------- 6
INSERTING BOBBIN CASE INTO SHUTTLE ---------- 6
THREADING THE TOP THREAD ---------- 6
USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER ---------- 6
PICKING UP BOBBIN THREAD ---------- 6
STARTING TO SEW ---------- 6
ADJUSTING STRAIGHT STITCH THREAD TENSION ------ 7
ADJUSTING BOBBIN THREAD TENSION ---------- 7
NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART ---------- 7
CHANGING THE NEEDLE ---------- 7
BLIND STITCH ---------- 7
CHANGING PRESSER FEET ---------- 7
BUTTONHOLE MAKING ---------- 7
BUTTONHOLES ---------- 8
CORDED BUTTONHOLES ---------- 8
ADJUSTING STITCH LENGTH ---------- 8
CLEANING THE FEED DOGS AND
SHUTTLE AREA ----------8

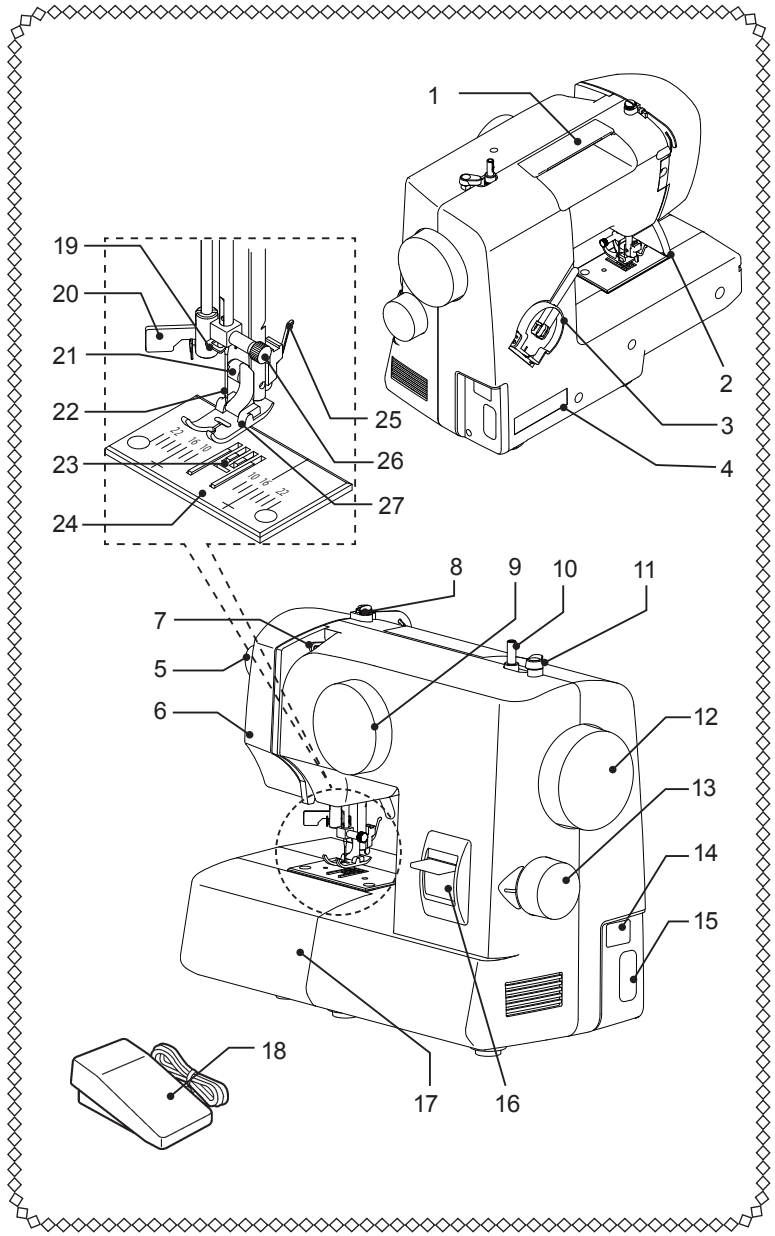


TARTOZÉKOK

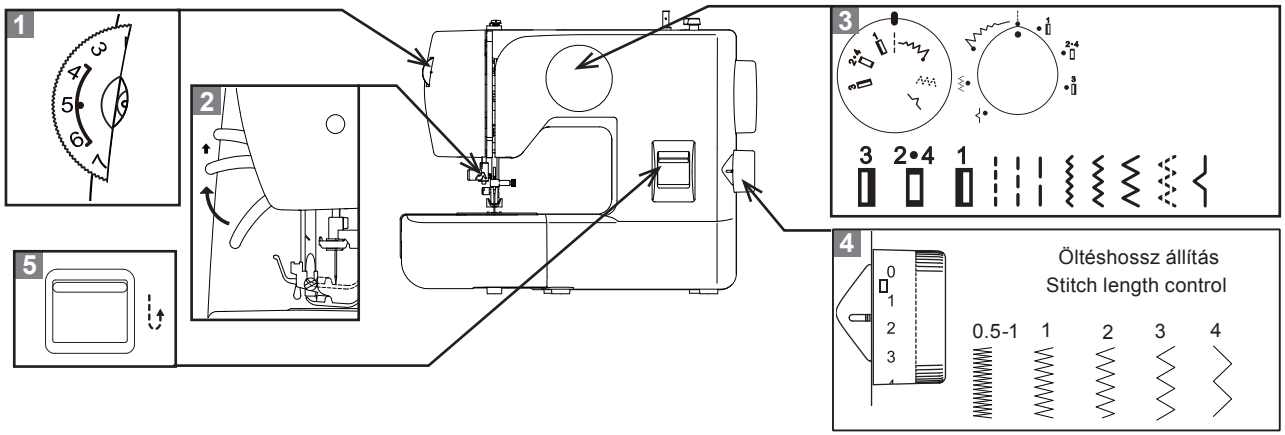
A bővítő asztalkát távolítsa el annak balra tolásával. Nyissa ki a dobozt, számos tartozékot talál benne.

ACCESSORIES

Remove the extension table by pulling it to the left. Open the accessory box and you will find a variety of accessories inside.



	A GÉP FŐ RÉSZEI	MACHINE IDENTIFICATION
1	Fogantyú	Handle
2	Talpemelő kar	Presser foot lever
3	Spulni tüske	Spool pin
4	Adattábla	Identification plate
5	Szálfeszesség szabályzó gomb	Thread tension control
6	Homloklap	Face cover
7	Szálemelő kar	Thread take-up
8	Orsózó szálfeszítő	Bobbin winder tension disc
9	Öltéstípus választó gomb	Stitch selector
10	Orsózó tengely	Bobbin winder shaft
11	Orsózó fék	Bobbin winder stop
12	Kézikerék	Hand wheel
13	Öltéshossz állító gomb	Stitch length control
14	Főkapcsoló/világításkapcsoló	Power/light switch
15	Csatlakozó aljzat	Plug socket
16	Hátraöltés állító kar	Reverse stitch lever
17	Bővítő asztalka	Extension table
18	Pedál	Foot control
19	Tűfejen szálvezető	Thread guide
20	Automata tűbefűző	Automatic needle threader
21	Talprögzítő csavar	Presser foot screw
22	Tű	Needle
23	Kelmetovábbító fog	Feed dogs
24	Tűlemez	Needle plate
25	Talpkioldó kar	Foot release lever
26	Tűrögzítő csavar	Needle clamp screw
27	Talp	Presser foot



1 A FELSŐSZÁL FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA
E gomb segítségével tudja növelni vagy csökkenteni a felső szál feszességét. A nagyobb számok nagyobb szálfeszességet jelentenek.

2 TALPEMELŐ KAR
A talpnak három állása van.

3 ÖLTÉSTÍPUS VÁLASZTÓ GOMB
Az öltéstípus kiválasztása édekében emelje fel a tűt a legfelső pozícióba!

4 AZ ÖLTÉSHOSSZ BEÁLLÍTÁSA
Az öltéshosszt a cérna vastagságának és a kelme fajtájának megfelelően könnyedén beállíthatja.

5 HÁTRAÖLTÉS KAR
A varratok megerősítése érdekében javasolt a varratok elején és végén néhány öltést visszafelé is elkészíteni. Mihelyt lenyomja ezt a kart, a gép visszafelé kezd ölteni.

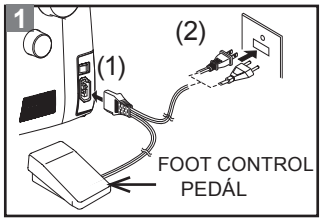
1 TOP THREAD TENSION CONTROL
Decrease or increase the tension of the top thread by using this dial. The higher the number, the tighter the tension.

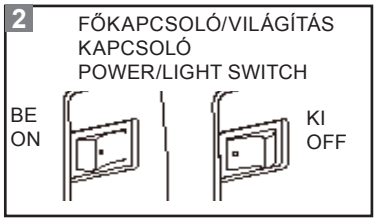
2 PRESSER FOOT LEVER
There are three positions for your presser foot.

3 STITCH SELECTOR
To select a stitch, be sure needle is out of fabric at its highest position.

4 STITCH LENGTH CONTROL
Stitch length can be selected easily according to thickness and type of fabric.

5 REVERSE STITCH LEVER
It is recommended to begin and end seams with several stitches in reverse for reinforcement.
As long as you are pressing down this lever while sewing, the machine will continue to feed the fabric backwards.





Minden esetben, ha javítja, karbantartja vagy tisztítja a gépet, húzza ki az elektromos csatlakozóját a fali dugaszoló aljzatból!

A GÉP ÜZEMBEHELYEZÉSE

1 PEDÁL
Az ábrán látható módon csatlakoztassa a pedál csatlakozóját a gépen található aljzatba! (1), a másik végét a fali dugaszoló aljzatba (2).

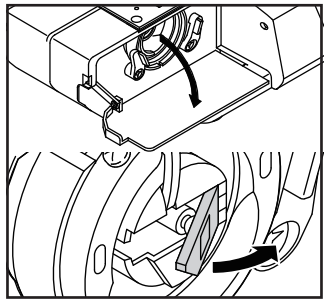
2 FŐKAPCSOLÓ/VILÁGÍTÁS KAPCSOLÓ
A gép akkor működik, a a Főkapcsoló/világítás kapcsoló be van kapcsolva. Ugyanaz a kapcsoló látja el a főkapcsoló és a világításkapcsoló funkcióját.

When servicing the machine, or changing needles or lamps, etc., machine must be disconnected from the wall outlet.

SETTING UP YOUR MACHINE

1 FOOT CONTROL
Connect the plug of the foot control into the machine socket (1) and your wall outlet (2) as illustrated.

2 POWER/LIGHT SWITCH
Your machine will not operate until the power/light switch is turned on. The same switch controls both the power and the light.



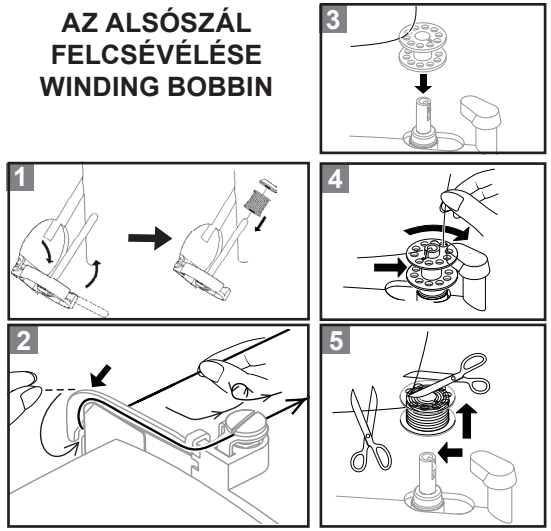
A BOBIN ELTÁVOLÍTÁSA A HUROKFOGÓBÓL

Nyissa ki a hurokfogóház fedelét annak lenyomásával. Az ábrán látható módon ujjával húzza fel a bobin rögzítő reteszt, és vegye ki a bobint a hurokfogóból.

REMOVING BOBBIN CASE FROM SHUTTLE

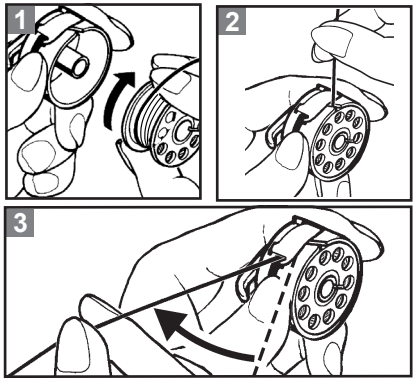
Open the bobbin access cover by pulling it down. With your fingers, pull open the bobbin case latch as shown, and take out the bobbin case from the shuttle.

AZ ALSÓSZÁL FELCSÉVÉLÉSE
WINDING BOBBIN



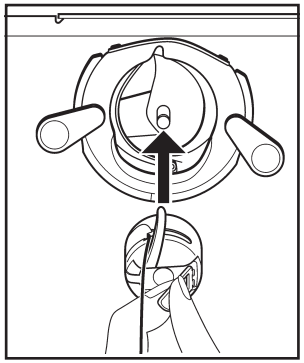
AZ ORSÓ BEHELYEZÉSE A BOBINBA

INSERTING BOBBIN INTO BOBBIN CASE



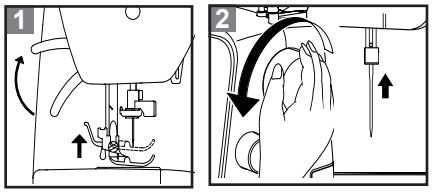
A BOBIN BEHELYEZÉSE A HUROKFOGÓBA

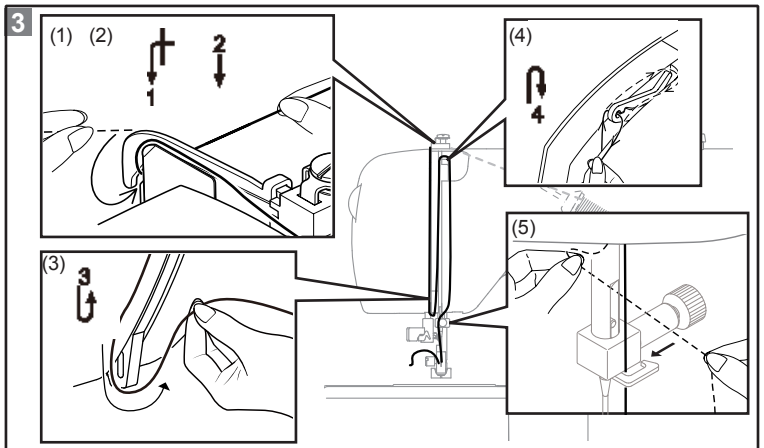
INSERTING BOBBIN CASE INTO SHUTTLE



A FELSŐSZÁL BEFŰZÉSE

THREADING THE TOP THREAD



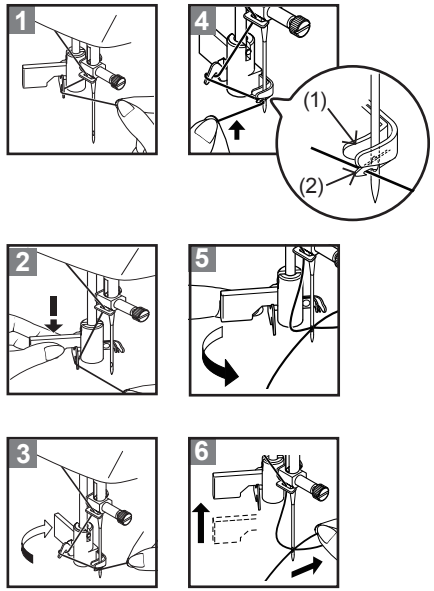


Az ábrán látható módon fűzze be a felső szálat.

Thread the machine in the following order as illustrated.

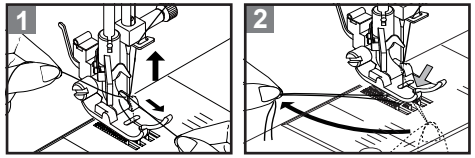
AUTOMATA TŰBEFŰZŐ HASZNÁLATA

USING AUTOMATIC NEEDLE THREADER



AZ ALSÓSZÁL FELSZEDÉSE

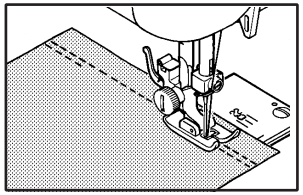
PICKING UP BOBBIN THREAD

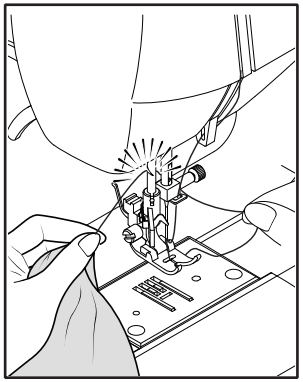


Addig forgassa a kézikereket, amíg a felsőszál felszedi az alsószálat. Húzza hátra mindkét szálat a gép hátulja felé.

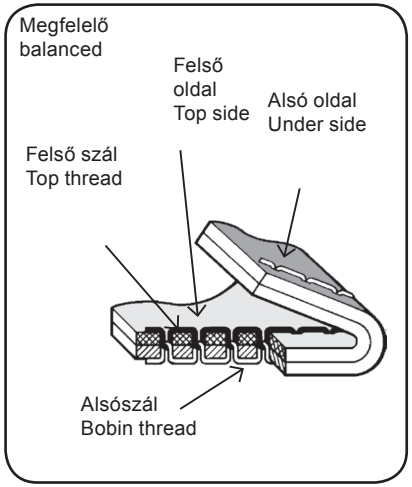
Rotate hand wheel forward,bobbin thread goes up with upper thread. Draw both threads backward.

A VARRÁS MEGKEZDÉSE STATING TO SEW

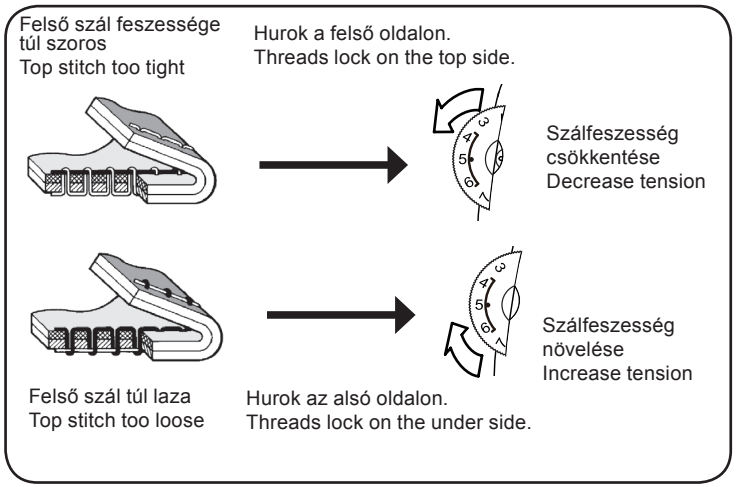




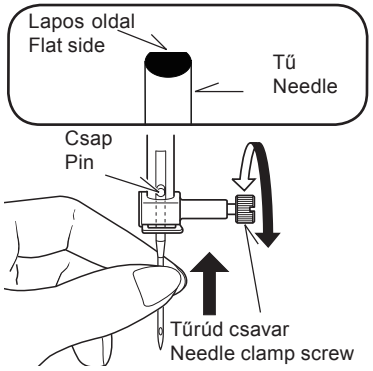
SZÁLFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA EGYENES ÖLTÉSNÉL



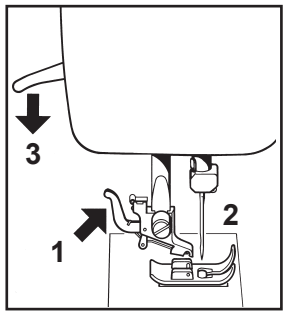
ADJUSTING STRAIGHT STITCH THREAD TENSION

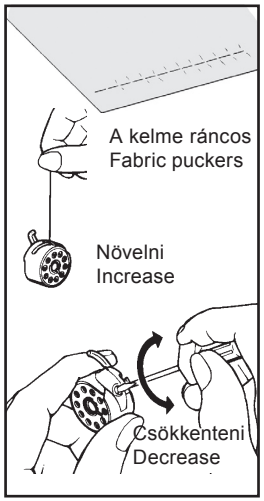


TŰCSERE
CHANGING THE NEEDLE



TALPCSERE
CHANGING PRESSER FEET





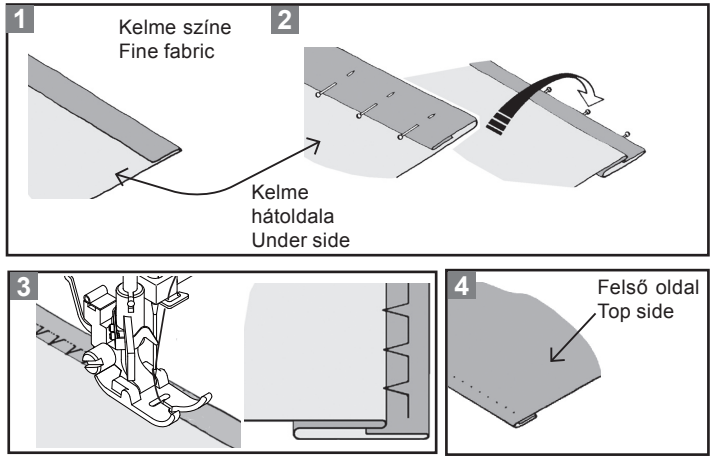
AZ ALSÓSZÁL FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

Az alsószál helyes szálfeszességének ellenőrzése érdekében az alsószálnál fogva emelje fel a bobint, és a cérnánál rántsa meg egyszer.
Megfelelő szálfeszességnél az alsószál csupán néhány centmétert tekeredik le a bobinról.
Túl laza szál esetén a cérna folyamatosan letekeredik az orsóról, túl szoros szálnál pedig egyáltalán nem tekeredik le.
Ha szükséges állítani az alsó szál feszességén, akkor azt a megfelelő csavarhúzóval tegye meg.

ADJUSTING BOBBIN THREAD TENSION

To test if the bobbin thread tension is correct, suspend the bobbin case by the thread and jerk it once. Correct bobbin tension will result in the thread unwinding only one inch or two. If too loose it will unwind continuously. If too tight the thread will not unwind at all. When adjusting the tension on the bobbin case, make only slight adjustments with a screwdriver.

REJTETT ÖLTÉS
BLIND STITCH



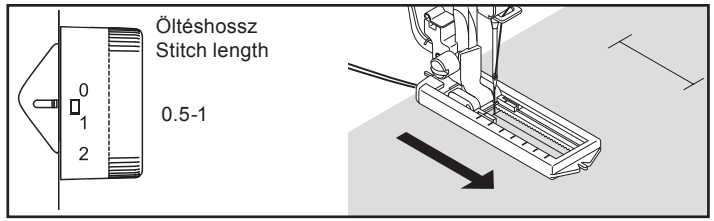
TŰ, CÉRNA ÉS KELME TÁBLÁZAT

Tűméret	Cérna és a kelme minősége
No.14 (90) No.16 (100) No.11 (80) No. 9 (70)	Általános Vastag Vékony Nagyon vékony

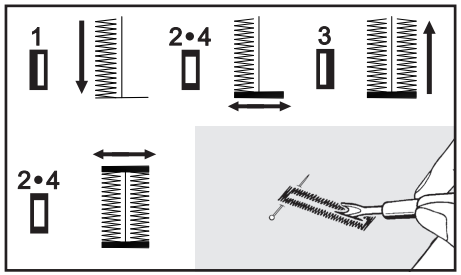
NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Size	For Thread or Fabric
No.14 (90) No.16 (100) No.11 (80) No. 9 (70)	Standerd Heavy Light Very light

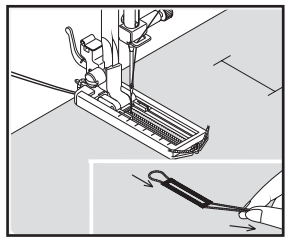
GOMBLYUK KÉSZÍTÉSE
BUTTONHOLE MAKING



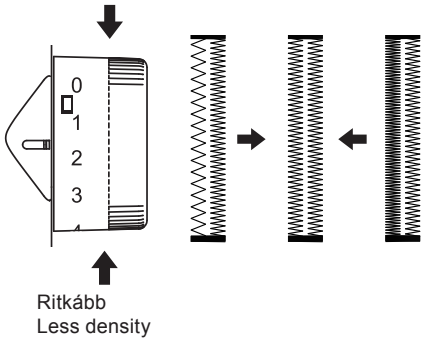
GOMBLYUKAK
BUTTONHOLES



ZSINÓROZOTT GOMBLYUKAK
CORDED BUTTONHOLES

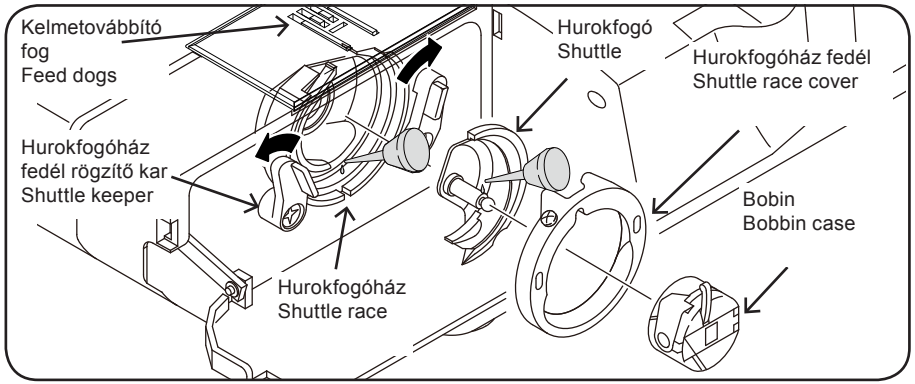


ÖLTÉSHOSSZ BEÁLLÍTÁSA
ADJUSTING STITCH LENGTH



Javítás, tűcsere, izzócsere, stb. esetén a gép hálózati csatlakozóját minden esetben húzza ki a fali dugaszoló aljzatból!

When servicing the machine, or changing needles or lamps, etc., machine must be disconnected from the wall outlet.



A KELMETOVÁBBÍTÓ FOG ÉS A HUROKFOGÓ TISZTÍTÁSA

1. Emelje fel a tűt a legfelső pozícióba
2. Távolítsa el a bobint a hurokfogóból
3. Tolja félre a két hurokfogóház fedél rögzítőt
4. Távolítsa el a hurokfogóház fedelet és a hurokfogót
5. Puha ecsettel tisztítsa ki a kelmetovábbító fogat és a hurokfogó házat

MEGJEGYZÉS: Az ábrán jelöltek szerint cseppentsen egy csepp varrógép olajat a hurokfogó tengelyére és a hurokfogó pályára.

6. Győződjön meg arról, hogy a félhold alakú hurokfogó villa a gép bal oldalán helyezkedik el
7. Fogja meg a hurokfogót a közepén lévő tengelyénél fogva, majd tegye vissza a helyére
8. Csúsztassa vissza a hurokfogóház fedelét a helyére
9. Igazítsa a helyére a hurokfogóház fedél rögzítő karjait

A varrógép és a pedál tisztítása

Használat után tisztítsa meg a varrógépet és a pedált. Száraz ronggyal távolítsa el a port a varrógépről és a pedálról.

MEGJEGYZÉS: Az áramütés elkerülése érdekében mindig száraz rongyot használjon!

CLEANING THE FEED DOGS AND SHUTTLE AREA

1. Raise the needle to its highest position.
2. Remove the bobbin case from the shuttle.
3. Push aside the two shuttle race cover and shuttle.
4. Remove the shuttle race cover and shuttle.
5. Clean the feed dogs and shuttle area with the lint brush.

NOTE: Put a drop of sewing machine oil on the center pin of the shuttle and shuttle race as indicated by the arrows.

6. Be sure the shuttle race forms a half moon on the left side of the machine.
7. Holding the shuttle by its center pin, replace it so as to form a half moon on the right side.
8. Slide the shuttle race cover back into position.
9. Snap the shuttle keepers back into position.

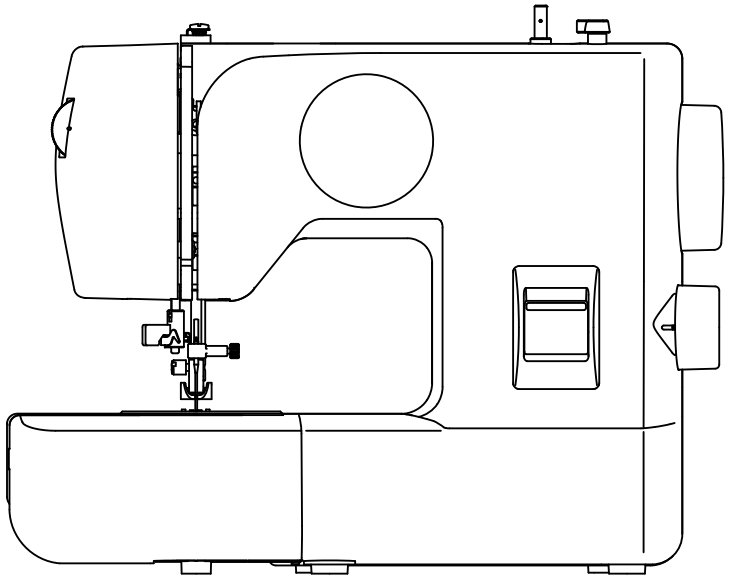
Cleaning the sewing machine and foot controller

After using, keep sewing machine and foot controller clean. Use dry rags to remove dust from the sewing machine and foot controller.

NOTE: Use dry rags to avoid electrical shock.

JAGUAR®

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUCTION MANUAL



model. 021